

HOLY TRINITY UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

*BORN FROM ISRAEL, SANCTIFIED BY APOSTLES, SHAPED BY GREEKS,
ORDERED BY ROMANS, SEASONED IN UKRAINE, AND SENT TO THE WHOLE WORLD.*

Rectory:

412-279-
4652

Office

Hours:

M-W-F
9am to 12pm

Pyrohy:

412-276-
9897

ADDRESS:

730 Washington Ave
Carnegie, PA 15106

CONFESSIONS:

Available after each
weekday Liturgy, and
Sunday at start of
11am DL



Fr. Jason Charron, Pastor
Fr. Ivan Smereka
Fr. Deacon Myron Spak

*Diocese of St. Josaphat
stjosaphateparchy.com
November 16, 2025*

E-mail:

holytrinitycarnegie
@gmail.com

Website:

www.htucc.com

Facebook:

@Holy Trinity
Ukrainian Catholic
Church

DIVINE
LITURGY:

Saturday 4 pm,
Sunday 8:30 am
(Ukr.) and 11 am
M-F: 8:30 am

NOVEMBER 2025

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
						1
2 10am ECF 21 st Sunday Pentecost Lk. 8:26-39	3	4 7pm Moleben for Peace in Ukraine.	5 7pm Vespers	6	7	8 <i>Archangel Michael & the bodiless powers</i>
9 10am ECF 22 nd Sunday Pentecost Lk. 8:41-56	10	11 7pm Moleben for Peace in Ukraine.	12 <i>Hieromartyr Josaphat of Polotsk 8:30am DL</i>	13	14	15 <i>Beginning of St. Philip's Fast</i>
16 10am ECF 23 rd Sunday Pentecost Lk. 10:25-37	17	18 7pm HTUCC Moleben for Peace in Ukraine.	19 7pm Emmanuel Moleben	20	21 Entrance into the Temple of Theotok. 8:30am	22
23 10am ECF 24 th Sunday Pentecost Lk. 12:16-21	24	25 7pm Sts. P&P Moleben for Peace in Ukraine.	26 7pm Emmanuel Moleben	27	28	29
30 10am ECF 25 th Sunday Pentecost Lk. 14:16-24						

November 16, 2025

23rd Sunday after Pentecost

From the Desk of the Pastor...

Dear Parish Family,
Christ is among us!

This is better late than never. After getting our final accounting for the festival in order I thought it appropriate to accompany the numbers with a few words conveying my love and admiration for you all. I want to offer my heartfelt thanks to each of you who helped make our parish festival such a success. It was a beautiful witness to what a small but dedicated community can do when everyone gives generously of their time, talent and treasure.

To our cooks who spent weeks in advance preparing food, and to the kitchen help who stood for long hours keeping everything moving smoothly—thank you. To our bakers who filled our tables with homemade treats, our servers and grillers who faced the crowds with a smile, our cashiers who kept everything in order, and those who quietly handled tables, trash, and constant cleanup—you were the backbone of these days.

Thank you as well to those who provided security and directed parking, often unnoticed but absolutely essential. I am grateful to everyone who donated money toward expenses, those who assembled and donated gift baskets, and our sponsors who stood behind us financially. To the festival committee members who attended meeting after meeting and carried the responsibility on their shoulders, and to those who gave tours of the church and welcomed visitors into our spiritual home—your work was true evangelization.

Financially, the festival did very well. Our expenses came to \$10,787.50, and our net profit was \$16,520.72. This is an extraordinary blessing for a parish of our size, and it will be used carefully for the good of the parish and the glory of God.

From my heart: thank you. May the Lord reward you a hundredfold for all you have given.

With gratitude in Christ,
Fr. Jason Charron

23RD SUNDAY AFTER PENTECOST

TONE 6

Troparion, Tone 6: Angelic powers were upon Your tomb* and the guards became like dead men;* Mary stood before Your tomb* seeking Your most pure body.* You captured Hades without being overcome by it.* You met the Virgin and granted life.* O Lord, risen from the dead,* glory be to You!

Troparion, Tone 3: O Matthew, proclaimer of God's word,* you earnestly turned from the tax collector's booth* and followed the Master, who out of His love* appeared to us on earth and summoned you.* You shone to the world as chosen apostle and loud herald of the Good News.* Because of this we feast your memory;* pray to God all-merciful* for the forgiveness of sins.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, Tone 6: With His life-giving hand* Christ our God, the Giver of life,* raised all the dead from the murky abyss* and bestowed resurrection upon humanity.* He is for all the Savior,* the resurrection and the life, and the God of all.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, Tone 4: Casting off the yoke of the custom house* you yoked yourself to justice;* revealed as an excellent merchant* you gained wisdom—wealth from on high.* From whence you preached the word of truth,* arousing sluggish souls by describing the hour of judgment.

Prokeimenon, Tone 6

Save Your people, O Lord, * and bless Your inheritance.

verse: Unto You I will cry, O Lord, my God, lest You turn from me in silence. (*Psalm 27:9,1*)

Alleluia, Tone 6

verse: He who lives in the aid of the Most High, shall dwell under the protection of the God of heaven.

verse: He says to the Lord: You are my protector and my refuge, my God, in Whom I hope. (*Psalm 90:1,2*)

verse: The heavens shall confess our wonders, O Lord, and Your truth in the church of the saints. (*Psalm 88:6*)

Ephesians 2:4-10

But because of his great love for us, God, who is rich in mercy, ⁵ made us alive with Christ even when we were dead in transgressions—it is by grace you have been saved. ⁶ And God raised us up with Christ and seated us with him in the heavenly realms in Christ Jesus, ⁷ in order that in the coming ages he might show the incomparable riches of his grace, expressed in his kindness to us in Christ Jesus. ⁸ For it is by grace you have been saved, through faith—and this is not from yourselves, it is the gift of God—⁹ not by works, so that no one can boast. ¹⁰ For we are God's handiwork, created in Christ Jesus to do good works, which God prepared in advance for us to do.

Luke 10:25-37

Just then a lawyer stood up to test Jesus. 'Teacher,' he said, 'what must I do to inherit eternal life?' ²⁶ He said to him, 'What is written in the law? What do you read there?' ²⁷ He answered, 'You shall love the Lord your God with all your heart, and with all your soul, and with all your strength, and with all your mind; and your neighbor as yourself.' ²⁸ And he said to him, 'You have given the right answer; do this, and you will live.' ²⁹ But wanting to justify himself, he asked Jesus, 'And who is my neighbor?' ³⁰ Jesus replied, 'A man was going down from Jerusalem to Jericho, and fell into the hands of robbers, who stripped him, beat him, and went away, leaving him half dead. ³¹ Now by chance a priest was going down that road; and when he saw him, he passed by on the other side. ³² So likewise a Levite, when he came to the place and saw him, passed by on the other side. ³³ But a Samaritan while travelling came near him; and when he saw him, he was moved with pity. ³⁴ He went to him and bandaged his wounds, having poured oil and wine on them. Then he put him on his own animal, brought him to an inn, and took care of him. ³⁵ The next day he took out two denarii, gave them to the innkeeper, and said, "Take care of him; and when I come back, I will repay you whatever more you spend." ³⁶ Which of these three, do you think, was a neighbor to the man who fell into the hands of the robbers?' ³⁷ He said, 'The one who showed him mercy.' Jesus said to him, 'Go and do likewise.'

до Ефесян 2:4-10

А щодо прибулих фальшивих братів, що прийшли підглядати нашу вільність, яку маємо в Христі Ісусі, щоб нас поневолити,⁵ то ми їх не послухали ані на хвилю, і не піддалися були, щоб тривала в вас правда Євангелії.⁶ Щождо тих, що за щось уважають себе, та якими колись вони були, то ні в чому різниці для мене нема, не дивиться Бог на особу людини! Бо ті, що за щось уважають себе, нічого мені не додали,⁷ але навпаки, побачивши, що мені припоручена Євангелія для необрізаних, як Петрові для обрізаних,⁸ бо Той, хто помагав Петрові в апостольстві між обрізаними, помагав і мені між поганями,⁹ і, пізнавши ту благодать, що дана мені, Яків, і Кифа, і Іван, що стовпами вважаються, подали мені та Варнаві правиці спільноти, щоб ми для поган працювали, вони ж для обрізаних,¹⁰ тільки щоб ми пам'ятали про вбогих, що я й пильнував був чинити таке.

Від Луки 10:25-37

²⁵ І підвівсь ось законник один, і сказав, Його випробовуючи: Учителю, що робити мені, щоб вічне життя досягнути?²⁶ Він же йому відказав: Що в Законі написано, як ти читаєш?²⁷ А той відповів і сказав: Люби Господа Бога свого всім серцем своїм, і всією душею своєю, і всією силою своєю, і всім своїм розумом, і свого ближнього, як самого себе.²⁸ Він же йому відказав: Правильно ти відповів. Роби це, і будеш жити.²⁹ А той бажав сам себе виправдати, та й сказав до Ісуса: А хто то мій ближній?³⁰ А Ісус відповів і промовив: Один чоловік ішов з Єрусалиму до Єрихону, і попався розбійникам, що обдерли його, і завдали йому рани, та й утекли, покинувши ледве живого його.³¹ Проходив випадком тією дорогою священик один, побачив його, і проминув.³² Так само й Левит надійшов на те місце, поглянув, і теж проминув.³³ Проходив же там якийсь самарянин, та й натрапив на нього, і, побачивши, змилосердився.³⁴ І він підійшов, і обв'язав йому рани, наливши оливи й вина. Потому його посадив на худобину власну, і приставив його до гостиниці, та й клопотався про нього.³⁵ А другого дня, від'їжджавши, вийняв він два динарії, та й дав їх господареві й проказав: Заопікуйся ним, а як більше що витратиш, заплачу тобі, як вернуся.³⁶ Котрий же з цих трьох на думку твою був ближній тому, хто попався розбійникам?³⁷ А він відказав: Той, хто вчинив йому милість. Ісус же сказав йому: Іди, і роби так і ти!

Announcements

✠ **Emmanuel Moleben Wednesdays at 7pm.** This is a beautiful service we have each St. Philip's Fast through Dec. 17th, followed by short Theology talk.

✠ **Save the date: December 14th** will be Andrew Kurzawski's diaconate ordination. Mnohaya lita!

Prayer Intentions

Josh Carmino	Bobbi Spak	Mike Makar
Rosemarie Zagorsky	Bob Kness	Ken Medwig
Greg Sembrat	Trish Chorba	Stephanie Konecky
	Kara Stemplewicz	Michael Morozowich
Justine Perhosky	Amy Gentile	Harry Kohl
Grayson Basl	Connie Parker	Sandy Krivonyk
Pauline Kyle	Maria Bagmet	Jim McGuire
Angela Wowczuk	Ann Sherwood	Carol Ostaffe
Marie P.	Sam Opoku	Bob Gasior
Ben Ciarello	Al End	Michalina Pituch
Russell Douglass	Oksana Kravchuk	Al Trautman
Ann Hritzko	Melissa Newman	Pat Chastulik
	Ricky Oddi	Adelina Lenonetti
Veronica Elliott	Mary Jane Pilarski	Brad McGowan
Sam Opoku	Kathy Carlson	Frank Tombazzi
Jim Bogdon	Dan McMurtrie	Barbara Ramage
Colleen White McShane	Judy Ann Popivchak	Myron Czuczman
Remember to include in your daily prayers the needs of those fighting for freedom in Ukraine, as well as the widows and orphans		

Weekly Collection Report

Sunday: \$1,644, Diocesan: \$5, Energy: \$18, Thanksgiving: \$20, Priest's Retirement: \$470, Cemetery: \$50, Candles: \$174, Loose Money: \$203, Icons: \$60, Festival: \$40, Natalia: \$64, Donations: \$165,

Total: \$2,913. Domes: \$625

St. Philip's Fast: A Season of Preparation, Repentance, and Hope

As the Western Church enters Advent, Eastern Catholics begin a parallel season of spiritual preparation known as St. Philip's Fast—also called the Nativity Fast. It begins on November 15, the day after the feast of St. Philip the Apostle, and lasts 40 days, leading to the celebration of Christ's Nativity on December 25.

Why Does This Fast Matter?

St. Philip's Fast is more than a tradition—it's a sacred discipline that reshapes the heart. Like Great Lent before Pascha, it calls us to repentance, prayer, fasting, and generosity. It gently pulls our focus away from the noise of the season and redirects it toward Christ, who enters the world in humility.

While the world rushes toward Christmas with busy schedules and consumerism, this fast invites us to slow down, reflect, and prepare our hearts. We don't just recall the past event of Christ's birth—we await His mystical presence in our lives today and His final return in glory.

A Spiritual Training Ground

The Nativity Fast teaches vigilance. Through fasting, we remember our dependence on God and seek inner purification. Through liturgy, scripture, and prayer, we deepen our relationship with Christ. Through acts of charity, we imitate His mission of love, especially to the poor and forgotten.

The Eastern Catholic Perspective

For Eastern Catholics, every fast is a path to transfiguration. St. Philip's Fast invites us into the mystery of the Incarnation with awe. It's not a burden—it's a gift. A time to rediscover the peace that doesn't come from the world, but from Christ Himself. Here are three ways to make this gift even better:

1. Prepare your heart as Mary prepared the manger: Clear space for Christ by letting go of inner clutter: bitterness, distractions, cynicism, addictive scrolling, or lifeless routines. A clean heart becomes a warm and welcoming manger.
2. Practice one concrete act of mercy each week: Visit the lonely. Forgive someone. Help a neighbor. Call a forgotten friend. Give quietly to someone in need. Mercy softens the coldness of the world and makes Christ visible.

3. Restore prayer to the center: Add one small prayer habit: say the Jesus Prayer, read a psalm each morning, gather for evening family prayer, or light a candle before an icon at night. Small actions change the atmosphere of a home.

Allow me to end by recommending a simple way to put this third point—placing prayer at the center—into practice: join us this Thursday at 7pm for the Vespertine Divine Liturgy of the Entrance of the Holy Theotokos into the Temple.

Vespers is essential because it recalls creation, remembers the Fall, prepares us for the Eucharist, teaches repentance, and reveals Christ as the Light. It roots us in ancient Israel and the early Church (the New Israel). The psalms return us to the moment of creation and remind us that life flows from God's Word. The candlelight expresses humanity waiting for the true Light; the hymns move from sorrow to hope, pointing to Christ who fulfills every ancient longing. The prayers train us to end the day with humility, gratitude, and honest self-examination. And the rhythm of psalms, readings, candles, and incense comes directly from Temple worship. If we don't keep that light burning, who will?

If you cannot attend Thursday's Vespertine Liturgy (though please make every effort), consider coming to the Emmanuel Moleben every Wednesday at 7pm, with the final service on December 17. This Moleben is beautiful and teaches us to long for Christ as the prophets once did. It proclaims Him as the fulfillment of all prophecy, drawing on Isaiah's messianic titles—Emmanuel, Wisdom, Radiant Dawn, King of the Nations—and keeps us grounded in the scriptural journey to Bethlehem. As part of the Kyivan and Slavic tradition, it helps Eastern Catholics live their authentic patrimony rather than defaulting to a Western Advent model.

FJC

A Prayer for the Nativity Fast

Lord Jesus Christ, true Light who comes into the world,
Purify our hearts as You once sanctified the humble cave of Bethlehem.
Make our homes places of peace, our words vessels of mercy,
And our thoughts attentive to Your quiet voice.
Through the prayers of the Theotokos and all Your saints,
Prepare us to receive You with joy,
That the brightness of Your Nativity may dwell in us
And shine through us to all.
For You are good and love mankind,
And to You we give glory, now and forever. Amen.



Glory to Jesus Christ!

Traditionally, on Sunday, November 23rd, we commemorate observance of Holodomor 1932-33.

Please have a Panakhyda service for those who perished during the time of Holodomor.

In addition, his Beatitude asks to pray this Sunday for Abducted Children of Ukraine and their safe return.

Below please find a special petition:

Ще молимося за усіх викрадених та насильно вивезених дітей України, щоб Всемогутній Господь захистив їх, дозволив вернутися до своїх рідних, зцілив їхні душевні та тілесні рани, потішив батьків і родичів, а Дух Святий провадив тими, хто працює задля їхнього повернення та навернув серця винуватих, Господи, вислухай і милостиво помилуй.

We also pray for the abducted children of Ukraine, that Almighty God may protect them, return them to their families, heal their spiritual, emotional, and physical wounds, and comfort their parents and relatives. May the Holy Spirit guide those who work for their return and convert the hearts of the perpetrators. Lord, hear us and have mercy.

Sincerely yours in Christ,

+ Bohdan



Ladies' Night

Join us for our monthly get together
at Rebecca Covel's home!

7pm on the 3rd Friday of each month

Bring yourself, a friend, and something
to share! If you have any questions
please reach out to Rebecca at
womenofHTUCC@gmail.com





METROPOLITAN ARCHEPARCHY OF PHILADELPHIA
Ukrainian Catholic Church

810 North Franklin Street
Philadelphia, PA, 19123-2005
Tel (215) 627-0143
ukrmet@ukrcatholic.org

PASTORAL EPISTLE OF THE UKRAINIAN CATHOLIC HIERARCHY IN THE UNITED STATES
FOR THE BEGINNING OF SAINT PHILIP'S FAST 2025

He heals the brokenhearted, and binds up their wounds.
—Ps. 147:3

Glory to Jesus Christ!

Beloved brothers and sisters in Christ,

With the beginning of St. Philip's Fast, or *Pylypivka*, on November 15th, we are invited to contemplate the profound mystery of the Nativity of our Lord, the Incarnation. The pre-eternal God, who holds the universe in His hand, humbles Himself to become truly human: a vulnerable, defenseless child. The four Evangelists chose vibrant images and words that reveal the brokenness of the world into which Christ was born: the oppression of Roman occupiers, political machinations that lead to the slaughter of the Innocents, forced migration, and the lack of shelter even for a pregnant mother.

God enters into this world of suffering to bring healing and salvation. Born in a stable, soon to become a refugee, Christ identifies with every wound, every scourge, every form of human brokenness. The miracle of the Incarnation is, among other things, God's solidarity with man, God coming to meet our humanity in the midst of all its pain and vulnerability, God becoming man in order that man may become God.

Living through the fourth winter of a barbaric aggression, Ukrainians, members of our Church, bear witness to the profound woundedness of humanity, indeed, they're experiencing it firsthand. The horrors of destruction, loss, and displacement leave scars on the land, on the bodies of soldiers and civilians, and on the hearts of tens of millions of innocents. Those of us who live far from immediate suffering carry our own burdens. We feel the weight of separation, fatigue, and quiet loneliness. We bear hidden grief and carry profound wounds. Into the midst of these wounds, Christ is born, and He brings with Him the promise that even in our anguish, hope can take root and healing can begin anew.

This year, Mother Church invites us to dwell in hope. The Jubilee Year of Hope, Pope Francis's last gift to a world shaken by division, anxiety, and conflict, calls us to trust in God's promises amid personal and global turbulence and uncertainty. As the Apostle Paul reminds us, "Hope does not disappoint" (Rom. 5:5). Hope is not an abstract idea, it is incarnated: in Christ it takes on flesh. It is made visible to us at Christmas: God Himself enters our fragile world, bringing light, renewal, and the promise of restoration.

These mysteries are subtle and tender, often going unnoticed amid the hustle of Advent preparations. To help us focus, the Church gives us the Fast of St. Philip, which invites us to step aside and reclaim the gift of silence. We are encouraged to fast not only from food but, importantly in our day, from the chatter of social media, those 'likes' and 'shares' that steal our inner peace, the pull of consumerism, and the endless distractions that fragment our attention. By intentionally creating time and space for stillness, we open ourselves to the quiet presence of God.

We are called to return to the practices that attune our hearts to God's closeness: personal prayer, attention to the Word of God, participation in the liturgical life of the Church, and silent contemplation. When the noise of the world fades, we begin to hear the gentle voice of God, who enters the world to make all things new (cf. Rev. 21:5).

Brothers and sisters, may this year's Philip's Fast lead you on a journey inward, a gentle pilgrimage into the quiet of your heart. May it be a time to rediscover the profound peace of God's presence, a season for healing what is broken, and for mending the fractures in our lives and our relationships.

Walking with you in *Pylypivka*, holding you in prayer, and sending our sincere blessings, we remain,

Yours in Christ,

† **Borys Gudziak**

Archbishop of Philadelphia for Ukrainians

Metropolitan of Ukrainian Catholics in the United States

† **Paul Chomnycky, OSBM**

Bishop of Stamford

† **Benedict Aleksiychuk**

Bishop of St. Nicholas in Chicago

† **Bohdan Danylo**

Bishop of St. Josaphat in Parma

SERVICES FOR THE WEEK

Sat. 11/16

4:00 pm

23rd Sunday after Pentecost

For the soul of Myra Watkins req. by Doug & Gabby Blythe.
(IS)

Sun. 11/17

8:30 am

For the health of Myron Czuczman req. by Eugene Czuczman.
(JC)

11:00 am

For the souls of Olga & Yaroslav req. by Oksana. (JC)

Tues. 11/18

7:00 pm

Moleben for Peace in Ukraine at HTUCC

Wed. 11/19

7:00 pm

Emmanuel Moleben

Thurs. 11/20

7:00 pm

Entrance of the Theotokos into the Temple

Vesperal Divine Liturgy (JC)

Sat. 11/22

4:00 pm

24th Sunday after Pentecost

For the soul of Walter Zaletski Watkins req. by Children and
grandchildren (IS)

Sun. 11/23

8:30 am

For the souls of Andrew (54th Anniv.) & Catherine Yuschak req.
by Frances Yuschak. (JC)

Panakhya for victims of the Holodomor after Liturgy

11:00 am

For the soul of Mykola, Ukrainian Soldier, req. by Mother,
Tetyana. (JC)

DECEMBER 2025

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
	1	2	3 7pm Emmanuel Moleben	4	5	6 St. Nicholas
7 10am ECF	8	9 7pm Moleben for Peace in Ukraine.	10 7pm Emmanuel Moleben	11	12	13
14 10am ECF	15	16 7pm Moleben for Peace in Ukraine.	17 7pm Emmanuel Moleben	18	19	20
21 10am ECF Forefeast of Nativity	22	23	24 Christmas Eve	25 Christmas	26 Synaxis of Theotoko s	27 St. Stephen
28 10am ECF Sun. after nativity	29	30 7pm Moleben for Peace in Ukraine.	26 7pm Vespers	31 Leave-taking of Nativity		

Holy Trinity Ukrainian Catholic Church Parish Contacts

To reach any of the following members, please call the church rectory at 412-279-4652 in order to receive their personal contact information

Pastor's Advisory Council
Zac Sudiak

Financial Advisory Committee:
Gary Shiwarski
Zac Sudiak

CCD Religious Education:
Fr. Jason Charron

Women's Group:
Rebecca Covell

Safe Environment:
Marika Zaliszczuk

League of Ukrainian Catholics:
Nick Kotow

Youth Group:
HTUCCyouthgroup@gmail.com

Annual Picnic Committee:
Andrew Kurzawski

Catechesis of The Good Shepard
Halyna Charron/ Germain Headrick

Men's Group:
Jason Clarke

Music:
Peter Coelho-Kostolny

Altar Decorating:
Arlene Esterburg

Ridna Shkola:
Olexandra Korenovska

Seven Sisters Apostolate:
Leah Krummert